



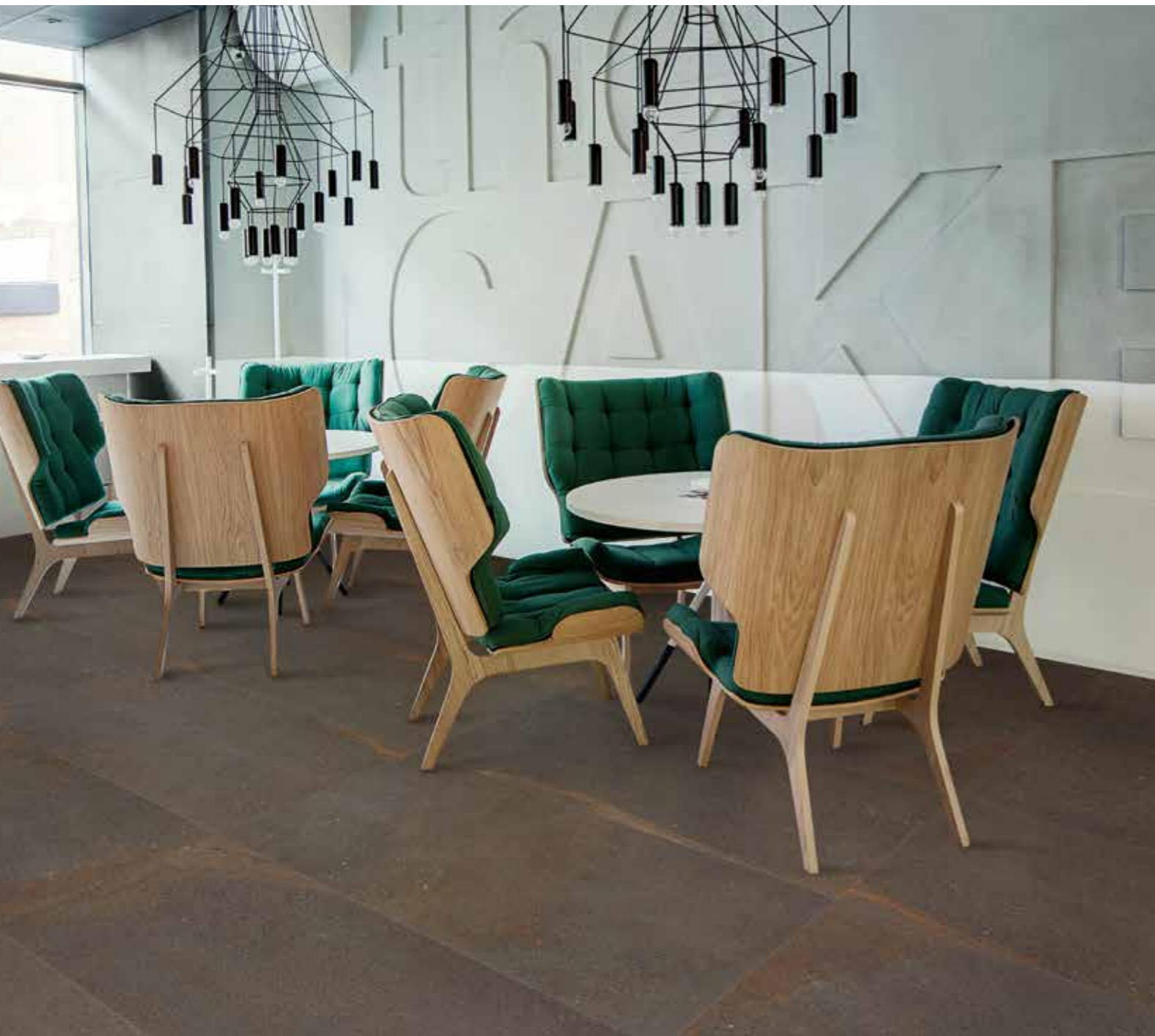
Ceramics of Italy

# PIETRA DI PANAMA

PIETRE & MARMI COLLECTION



top porcelain tile  
*Made in Italy*



La forza primordiale della pietra naturale ispira una nuova collezione in gres porcellanato, che affonda le sue radici in un passato lontano.

## PIETRA DI PANAMA

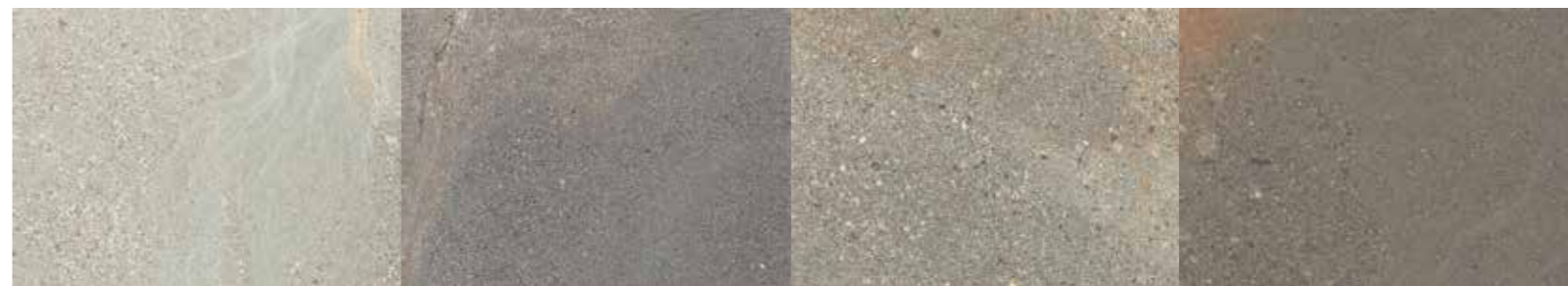
Gres Porcellanato Ad Impasto Colorato • Full Body Coloured Porcelain Stoneware • Grès Porcelainé A Pâte Colorée  
Durchgefärbtes Feinsteinzeug • Gres Porcelánico De Pasta Colorada • Керамогранит Из Цветной Смеси

**THE PRIMORDIAL**  
strength of natural  
stone inspired a new  
collection of porcelain  
stoneware whose roots are  
entrenched in the distant  
past.

**LA FORCE**  
primordiale de la pierre  
naturelle inspire une  
nouvelle collection en  
grès cérame, qui puise  
ses racines dans un passé  
lointain.

**DIE URSPRÜNGLICHE**  
Stärke des Natursteins  
inspirierte zu einer neuen  
Feinsteinzeugkollektion,  
die ihre Wurzeln in einer  
längst vergangenen Zeit  
hat.

**ПЕРВОБЫТНАЯ СИЛА**  
натурального камня  
вдохновила на создание  
новой коллекции  
керамогранита,  
которая призвана  
напомнить о далеком  
прошлом.







# CONTENTS

P. 4  
FORMATS

P. 5  
PALETTE

P. 6  
PATTERNS

P. 8

**CLASSICO E MODERNO AL TEMPO  
STESSO**  
CLASSIC AND MODERN ALL  
TOGETHER



P. 10

**TUTTA LA BELLEZZA DI UNA SUPERFICIE  
LEVIGATA**  
ALL THE BEAUTY OF A POLISHED  
SURFACE



P. 12

**L'ESSENZA DELLA MATERIA: IL VALORE  
ESTETICO DELLA PIETRA**  
THE ESSENCE OF THE MATERIAL: THE  
AESTHETIC APPEAL OF STONE



P. 14

**UNA PIACEVOLE PAUSA IN COMPLETO  
RELAX**  
A PLEASANT BREAK IN COMPLETE  
RELAXATION



P. 18

**UNO STILE SEMPLICE E  
PERFETTO**  
A SIMPLE AND PERFECT STYLE



P. 20

**L'EFFETTO PIETRA IN STILE INDUSTRIAL**  
THE PERFECT MATCH FOR AN  
INDUSTRIAL STYLE



P. 22

**CONTRASTI CHE ARREDANO**  
DECORATING CONTRASTS



# PATTERNS

**12** 60X120 **36** 20X120 **48** 30X60

**GRAFICHE DIVERSE**  
DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

**GRAFICHE DIVERSE**  
DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

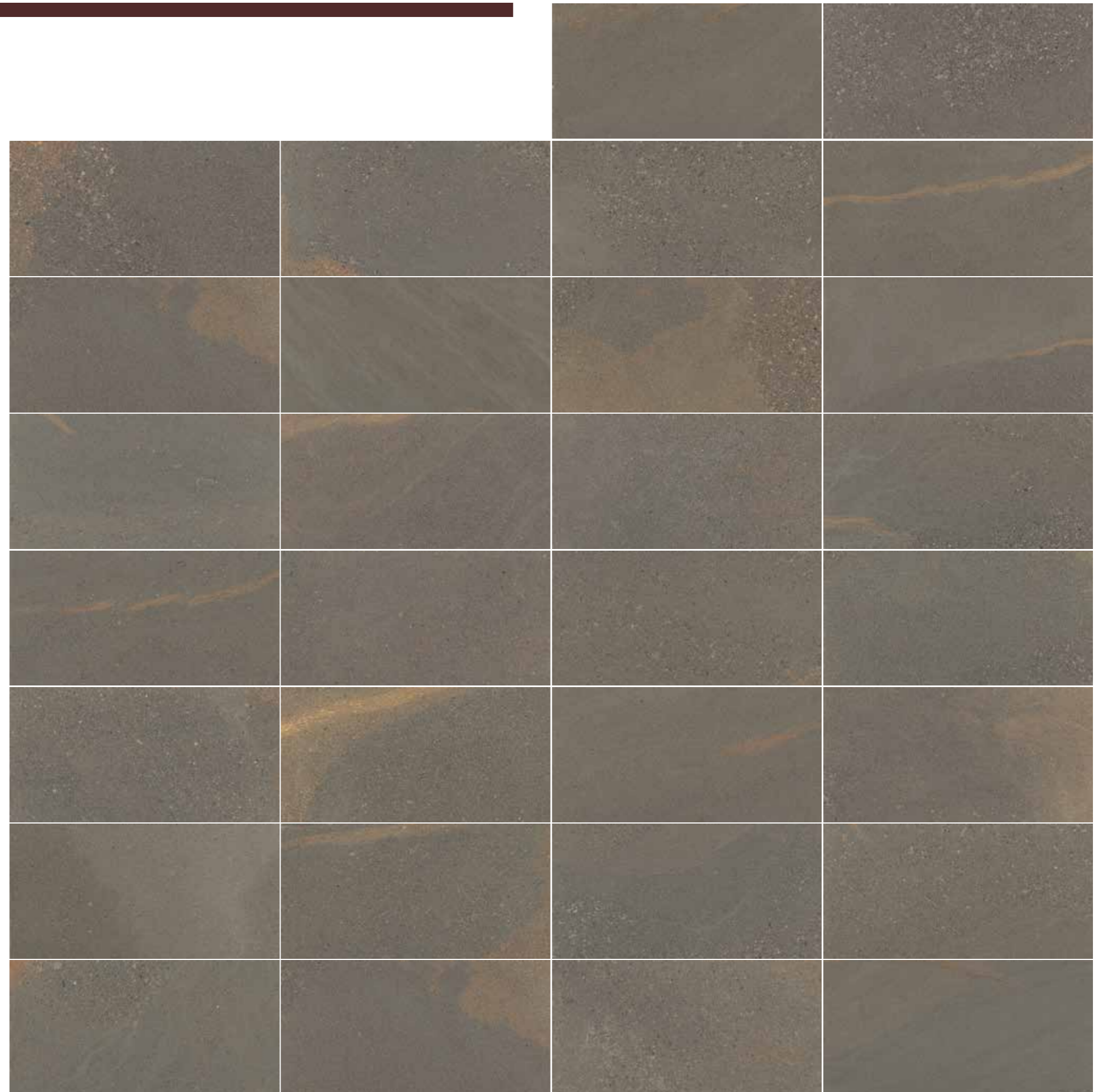
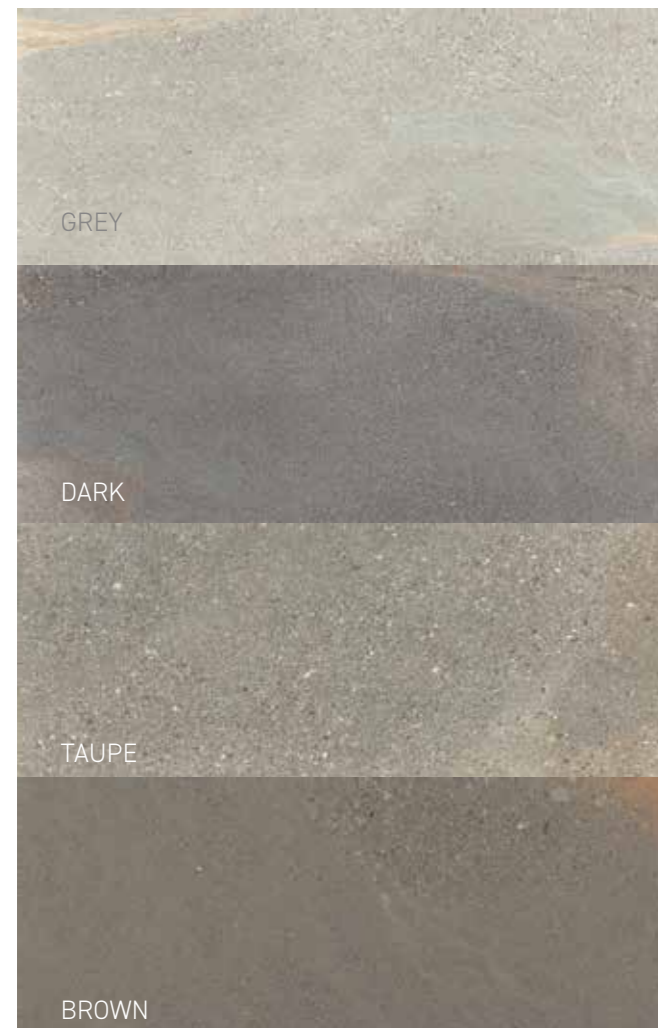
**GRAFICHE DIVERSE**  
DIFFERENT PATTERNS  
DIFFÉRENTS MOTIFS  
VERSCHIEDENE MUSTER  
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

# PALETTE

**4** COLORI  
COLORS



**PIASTRELLA CON NOTEVOLE VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA**  
Tiles with random shade and aspect variation  
Carreaux avec différence aléatoire de nuance et structure  
Fliesen mit zufällig unterschiedlichen Tonalitäten und Muster  
Плитка с произвольным изменением оттенка и рисунка





# FORMATS

**F**rutto del sapiente mix di tradizione, innovazione e tecnica, la nuova collezione è disponibile in formati versatili e adatti a diverse destinazioni d'uso: 60x120 cm (disponibile anche nella versione full lappato), 20x120 cm, 30x60 cm, tutti rettificati oltre al 30,5x60,5 cm.

Perfetta interpretazione della pietra naturale sudamericana, con una suggestiva aggiunta di stile  
*A flawless recreation of natural Southamerican stone, with plenty of spellbinding added style*

RETTIFICATO - Rectified



DISPONIBILE ANCHE IN VERSIONE FULL LAPPATO  
 Polished also available

**STEMMING FROM A** masterful blend of tradition, innovation and technical know-how, the new collection is available in a number of versatile formats for a variety of possible uses: 60x120 cm (also available in polished version) 20x120cm and 30x60 cm (all of which are rectified), as well as 30.5x60.5 cm.

**FRUIT D'UN SAVANT** mélange entre tradition, innovation et technique, la nouvelle collection est disponible dans des formats polyvalents, adaptés à différentes applications : 60x120 cm (disponible également en version polie), 20x120 cm, 30x60 cm, tous rectifiés, en plus du 30,5x60,5 cm.

**DIE NEUE KOLLEKTION** ist eine gelungene Kombination aus Tradition, Innovation und Technik. Sie wird in vielseitigen und für unterschiedliche Verwendungszwecke geeigneten Formaten angeboten: 60x120 cm (in der geläpften Version erhältlich), 20x120 cm, 30x60 cm, alle geschliffen, sowie im Format 30,5x60,5 cm.

**Созданная при помощи** умелого микса традиции, инновации и техницизма, новая коллекция предлагает универсальные форматы, подходящие для различных видов применения: 60x120 см (имеется также полированный вариант), 20x120 см, 30x60 см. Плитка всех форматов ректифицирована, и формат 30,5x60,5 см.

Finiture antiscivolo ad elevate prestazioni per soluzioni da esterno

*High performing anti-slip finish for modern outdoors solutions*

**U**na pietra versatile ad alte prestazioni tecniche, che si adatta perfettamente agli usi in esterno grazie al formato 30,5x60,5 Strong, con superficie antiscivolo (R11).



9,5 mm R11  
 30,5x60,5  
 12"x24"

**THE VERSATILE STONE** offers exceptional technical performance and is ideal for outdoor use thanks to the 45x120 cm format (with a thickness of 2 cm) and the 30.5x60.5 cm Strong format with an anti-slip surface (R11).

**UNE PIERRE** polyvalente aux performances techniques élevées, parfaitement adaptée aux applications en extérieur grâce aux formats 40x120 à 2 cm d'épaisseur et 30,5x60,5 Strong, avec surface antidérapante (R11). qui rappelle le parquet traditionnel classique.

**EIN VIELSEITIGES** Material mit hohen technischen Leistungen, das sich mit seinen Formaten 40x120 in der Stärke 2 cm und 30,5x60,5 Strong mit rutschfester Oberfläche (R11) optimal in Außenbereichen einsetzen lässt.

**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ КАМЕНЬ** с высокими техническими характеристиками, который идеально подходит для отделки наружных поверхностей благодаря форматам 40x120 толщиной 2 см и 30,5x60,5 Strong, с противоскользящей поверхностью (R11)



DARK  
 Classico e moderno  
 al tempo stesso  
*Classic and modern  
 all together*

**M**olto più di un classico effetto pietra: eleganza, bellezza e praticità in Dark convivono perfettamente anche in spazi caratterizzati da uno stile contemporaneo.

Colori ed effetti grafici sono inalterabili nel tempo e resistono all'usura e all'azione dei detersivi.

*The colours and graphic effects stand the test of time and are unaffected by wear and tear and the actions of cleaning products.*

**DARK IS AN IDEAL COMBINATION OF**  
 elegance, beauty and practical features, even in rooms designed in a contemporary style.

**L'ÉLÉGANCE, LA BEAUTÉ ET LA PRATICITÉ DE**  
 Dark cohabitent parfaitement même dans des espaces au style contemporain.

**DIE ELEGANZ, SCHÖNHEIT UND**  
 Zweckmäßigkeit der Kollektion Dark eignet sich auch perfekt für moderne Räume.

**БЛАГОДАРЯ СВОЕЙ ЭЛЕГАНТНОСТИ, КРАСОТЕ И**  
 практичности плитка Dark идеально вписывается также в пространства, оформленные в современном стиле.



“  
Accogliente, rilassante,  
ospitale: il materiale perfetto  
per l'ambiente che desideri ”

DARK

Tutta la bellezza di una  
superficie levigata

*All the beauty of a polished  
surface*

**L**e venature della pietra emergono con grande naturalezza, grazie alla levigatura a campo pieno che dona una profonda tridimensionalità alla grafica e al colore della superficie ceramica, trasformandola in elegante soluzione d'arredo.

**THE STONE VEINS LOOK VERY NATURAL AS THE**  
tiles are polished across their entire surface, giving the ceramic pattern and colour three-dimensional depth and turning them into an elegant interior design choice.

**DIE MASERUNGEN DES STEINS TRETEN, DANK**  
der vollflächigen Politur, die der Grafik und Farbe der Keramikoberfläche eine tiefe Dreidimensionalität verleiht und sie in eine elegante Einrichtungslösung verwandelt, mit großer Natürlichkeit hervor.

**LES VEINES DE LA PIERRE ÉMERGENT DE FAÇON**  
très naturelle, grâce au polissage à plein champ qui donne aux graphismes et à la couleur de la surface céramique une profonde dimension tridimensionnelle, la transformant en une élégante solution d'ameublement.

**ПРОЖИЛКИ КАМНЯ ВЫГЛЯДЯТ ОЧЕНЬ НАТУРАЛЬНО**  
благодаря полностью полированной поверхности, которая придает глубокую трехмерность графическому рисунку и цвету керамической поверхности, трансформируя ее в элегантное решение для интерьера.

Il formato 60x120 è un ottimo alleato per ottimizzare i tagli e gli sprechi in fase di posa; si adatta perfettamente sia alle esigenze degli spazi commerciali che a quella residenziali.

The 60x120 cm size really helps to optimize cuts and minimize waste during the laying process. It is perfectly suited to the needs of both commercial premises and homes.



GREY  
 L'essenza della materia:  
 il valore estetico della pietra  
*The essence of the material:  
 the aesthetic appeal of stone*

**I**l formato 60x120 permette di riprodurre l'aspetto della pietra in maniera estremamente naturale e realistica. Vene, ossidazioni, colorazioni del materiale lapideo si sviluppano per tutta la lunghezza della lastra arricchendo il pavimento di preziose sfumature.

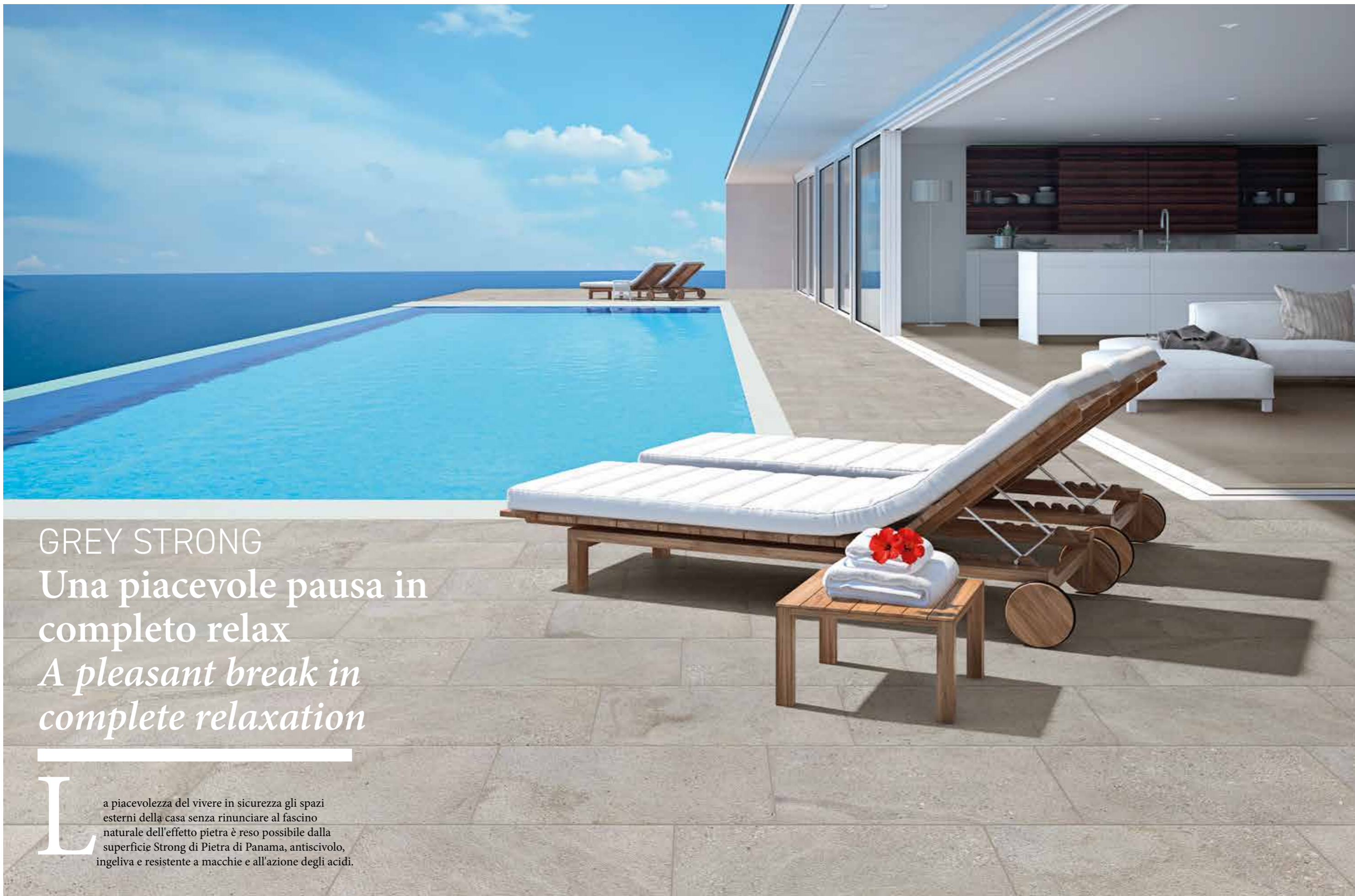
**THE 60X120 CM SIZE CLEVERLY RECREATES THE** look of stone with extremely natural and realistic results. The veins, oxidation, and colours of stone run the entire length of the slab to dress the finished floor with extra special shades of colour.

**LE FORMAT 60X120 PERMET DE REPRODUIRE** l'aspect de la pierre le plus naturellement et réalistement possible. Les veines, les oxydations et les couleurs du matériau de la pierre se développent sur toute la longueur de la dalle, rehaussant le sol de précieuses nuances.

**DAS FORMAT 60X120 AHMT DIE OPTIK DES STEINS** auf eine äußerst natürliche und realistische Weise nach. Über die gesamte Länge der Steinfliesen finden sich Maserungen, Oxidationen und Farbtöne und sorgen so für einen Bodenbelag mit ganz besonderen Nuancen.

**ФОРМАТ 60X120 ПОЗВОЛЯЕТ НАТУРАЛЬНО И РЕАЛИСТИЧНО** воссоздать вид камня. Пржилки, окисленные вкрапления и оттенки каменного материала растягиваются по всей длине плитки и украшают пол изысканной игрой оттенков





GREY STRONG  
 Una piacevole pausa in  
 completo relax  
*A pleasant break in  
 complete relaxation*

**L**a piacevolezza del vivere in sicurezza gli spazi esterni della casa senza rinunciare al fascino naturale dell'effetto pietra è reso possibile dalla superficie Strong di Pietra di Panama, antiscivolo, ingeliva e resistente a macchie e all'azione degli acidi.





Pietra di Panama Strong è l'effetto pietra che racchiude in un'unica piastrella eleganza e resistenza. Si adatta anche all'uso in esterno garantendo la massima sicurezza grazie al coefficiente antiscivolo R11.

*Pietra di Panama Strong stone-effect tiles combine style and sturdiness. The anti-slip R11 coefficient guarantees maximum safety as it can be used outdoors.*



“ Warm, welcoming and relaxing: the perfect material for the settings of your dreams ”

*THE JOY OF USING THE OUTDOOR AREAS OF YOUR home to the full in complete safety and without sacrificing the natural appeal of stone is now possible thanks to the Strong surface of Pietra di Panama: non-slip, frost proof and resistant to stains and acids.*

*LA SURFACE STRONG EN PIERRE DE PANAMA, antidérapante, ingélive et résistante aux taches et à l'acide permet de vivre agréablement et en toute sécurité dans les espaces extérieurs de la maison sans renoncer au charme naturel de l'effet pierre.*

*DIE OBERFLÄCHE STRONG VON PIETRA DI PANAMA, rutschfest, frostsicher und gegen Flecken und Säuren beständig, ermöglicht angenehmes Wohnen in den Außenbereichen des Hauses, ohne auf den natürlichen Charme der Steinoptik zu verzichten.*

*УДОВОЛЬСТВИЕ ОТ ПРЕБЫВАНИЯ В БЕЗОПАСНЫХ наружных пространствах дома и вместе с тем - естественное очарование плитки под камень: это стало возможным благодаря поверхности Strong из Pietra di Panama, противоскользящей, морозостойкой и устойчивой к образованию пятен и воздействию кислот.*



TAUPE  
 Uno stile semplice  
 e perfetto  
*A simple and  
 perfect style*

**L**a lucentezza della pietra levigata a rivestimento, accompagnata alla versione matt a pavimento, e la scelta di posare diversi formati contribuiscono a creare contrasti dinamici capaci di integrarsi perfettamente a un'elegante scelta monocromatica

Pietra di Panama Strong è adatta anche all'interno di una doccia grazie al coefficiente antiscivolo R11, che ne garantisce la sicurezza.

*Pietra di Panama Strong is also ideal for tiling inside the shower as its R11 non-slip coefficient guarantees maximum safety.*

**THE GLOW OF A POLISHED STONE WALL COVERING** accompanied by the matt floor covering, and the choice of a variety of sizes, come together to create dynamic contrasts capable of blending in perfectly with the choice of an elegant monochrome look

**LA BRILLANCE DE LA PIERRE POLIE AU MUR,** accompagnée d'une version Matt au sol, et le choix de la pose de différents formats, viennent créer des contrastes dynamiques qui s'intègrent parfaitement à un choix monochromatique élégant.

**DER GLANZ DES POLIERTEN STEINS AN DER** Wand, die matte Version auf dem Boden und eine Verlegung von verschiedenen Formaten tragen dazu bei, dynamische Kontraste zu erzeugen, die sich perfekt in ein elegantes einfarbiges Umfeld integrieren lassen.

**БЛЕСК ОТШЛИФОВАННОГО КАМНЯ ДЛЯ ОБЛИЦОВКИ** стен в сочетании с матовыми вариантами для пола, а также выбор укладки разных форматов дает возможность создавать динамичные контрасты, способные идеально вписаться в элегантное монохромное решение



# TAUPE

## L'effetto pietra in stile industrial

*The perfect  
match for an  
industrial style*

**I**l grigio caldo e cangiante della colorazione Taupe si adatta perfettamente anche ad abbinamenti insospettabili, come ad esempio in questo living dal chiaro sapore industrial

“  
La superficie di Pietra di Panama reinterpreta con gran raffinatezza la pietra naturale”



*"The surface of Panama Stone reinterprets natural stone with great refinement"*

**THE WARM, GLITTERING GREY SHADE OF TAUPE**  
also adapts perfectly to more unusual combinations like in this living room with its distinctly industrial mood.

**LE GRIS CHAUD ET CHATOYANT DE LA COULEUR**  
Taupe s'adapte parfaitement même aux combinaisons insoupçonnées, comme ici dans ce salon à l'esprit industriel évident.

**DAS WARME, CHANGIERENDE GRAU DER FARBE**  
Taupe eignet sich auch hervorragend für völlig neue Kombinationen, wie zum Beispiel in diesem Wohnraum im Industrial-Stil.

**ТЕПЛЫЙ И ЯРКИЙ СЕРЫЙ В ОТТЕНКЕ TAUPE**  
идеально подходит также для создания безупречных сочетаний, как например в этой гостиной в ярко выраженном индустриальном стиле.



Il mosaico Trapezi composto da tre soggetti diversi e due superfici, matt e strong, si distingue per la grande versatilità d'impiego.

The Trapezi mosaic has three different formats and two surfaces, matt and strong, making it very adaptable for various applications.

BROWN/GREY  
**Contrasti che arredano**  
*Decorating contrasts*

**I**l gioco di contrasti tra le tonalità calde e avvolgenti del Brown e il tenue grigio rassicurante del Grey, trova la massima espressione in questo bagno dove superfici lucide e opache creano giochi materici di straordinaria bellezza



“ Dai libero sfogo alla tua creatività con il mosaico Trapezi, ideale sia a rivestimento che a pavimento ”

**THE CONTRAST BETWEEN THE WARM AND COSY** shade of Brown and the delicate and reassuring shade of Grey finds its ultimate expression in this bathroom where shiny and matt surfaces are used to create extremely attractive patterns.

**LE JEU DE CONTRASTES ENTRE LES NUANCES** chaudes et envoûtantes du Brown et le subtile gris rassurant du Grey trouve son expressivité maximale dans cette salle de bain où les surfaces brillantes et opaques créent des jeux de textures d'une beauté extraordinaire.

**DAS SPIEL DER KONTRASTE DER WARMEN UND** behaglichen Farbtönen von Brown und dem weichen, beruhigenden Grau von Grey findet seinen maximalen Ausdruck in diesem Badezimmer, wo glänzende und matte Oberflächen ein Spiel der Materialien von außergewöhnlicher Schönheit erzeugen.

**ИГРА КОНТРАСТОВ ТЕПЛЫХ И УЮТНЫХ ОТТЕНКОВ** Brown и светлого, вселяющего уверенность серого Grey проявляет свою максимальную выразительность в этой ванной комнате, где блестящие и матовые поверхности создают игру текстур необычайной красоты.



“ Unleash your creativity with the Trapezi mosaic, the ideal covering for both floors and walls ”

**MOSAICO TRAPEZI**



3 MODELLI CON 2 SUPERFICI  
 3 MODELS - 2 STRUCTURES  
 3 MODÈLES - 2 STRUCTURES  
 3 MODELLE - 2 STRUKTUREN  
 3 МОДЕЛИ - 2 КОНСТРУКЦИИ



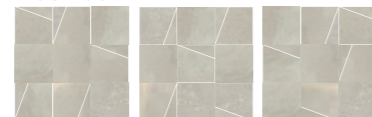
GREY



RETTIFICATO - RECTIFIED

<b>J87704</b> 60x120 (24"x48")	<b>J88225</b> 60x120 full lappato (24"x48") fully polish.	<b>J87708</b> 20x120 (8"x24")	<b>J87724</b> 30x60 (12"x24")	<b>J87720</b> 30,5x60,5 (12"x24")	<b>J87712</b> 30,5x60,5 (12"x24")

MOSAICO TRAPEZI



**J88110**  
30x30  
(12"x12")

MOSAICO



**J88114**  
30x30  
(12"x12")

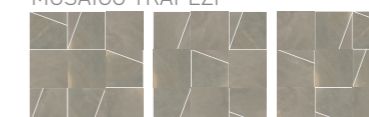
TAUPE



RETTIFICATO - RECTIFIED

<b>J87705</b> 60x120 (24"x48")	<b>J88226</b> 60x120 full lappato (24"x48") fully polish.	<b>J87709</b> 20x120 (8"x24")	<b>J87725</b> 30x60 (12"x24")	<b>J87721</b> 30,5x60,5 (12"x24")	<b>J87713</b> 30,5x60,5 (12"x24")

MOSAICO TRAPEZI



**J88111**  
30x30  
(12"x12")

MOSAICO



**J88115**  
30x30  
(12"x12")

DARK



RETTIFICATO - RECTIFIED

<b>J87703</b> 60x120 (24"x48")	<b>J88224</b> 60x120 full lappato (24"x48") fully polish.	<b>J87707</b> 20x120 (8"x24")	<b>J87723</b> 30x60 (12"x24")	<b>J87719</b> 30,5x60,5 (12"x24")	<b>J87711</b> 30,5x60,5 (12"x24")

MOSAICO TRAPEZI



**J88109**  
30x30  
(12"x12")

MOSAICO



**J88113**  
30x30  
(12"x12")

BROWN



RETTIFICATO - RECTIFIED

<b>J87797</b> 60x120 (24"x48")	<b>J88223</b> 60x120 full lappato (24"x48") fully polish.	<b>J87798</b> 20x120 (8"x24")	<b>J87802</b> 30x60 (12"x24")	<b>J87801</b> 30,5x60,5 (12"x24")	<b>J87799</b> 30,5x60,5 (12"x24")

MOSAICO TRAPEZI



**J88108**  
30x30  
(12"x12")









MOSAICO









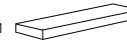

**J88112**  
30x30  
(12"x12")



RETTIFICATI - RECTIFIED

								
	60x120 (24"x48")	60x120 (24"x48")	20x120 (8"x48")	30x60 (12"x24")	30,5x60,5 (12"x24")	30,5x60,5 (12"x24")	30x30 (12"x12")	30x30 (12"x12")
GREY	J87704	J88225	J87708	J87724	J87720	J87712	J88110	J88114
TAUPE	J87705	J88226	J87709	J87725	J87721	J87713	J88111	J88115
DARK	J87703	J88224	J87707	J87723	J87719	J87711	J88109	J88113
BROWN	J87797	J88223	J87798	J87802	J87801	J87799	J88108	J88112

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto) - Packing charges € 10,00/pal (net)								
SPESORE THICKNESS	10 mm	10 mm	10 mm	9,5 mm	9,5 mm	9,5 mm	9,5 mm	9,5 mm
KG/M <sup>2</sup>	21,54	21,54	21,48	19,69	18,99	18,99	18,99	18,99
PZ/BOX	2	2	4	6	6	6	6	6
M <sup>2</sup> /BOX	1,44	1,44	0,96	1,08	1,11	1,11	0,54	0,54
BOX/PALLET	32	36	48	48	48	48	-	-
M <sup>2</sup> /PALLET	46,08	51,84	46,08	51,84	53,28	53,28	-	-
KG/PALLET	992,64	1108	990,24	1020,96	1011,8	1011,8	-	-
€ < 1PALLET	65,00/m <sup>2</sup>	92,00/m <sup>2</sup>	68,70/m <sup>2</sup>	46,10/m <sup>2</sup>	42,00/m <sup>2</sup>	46,10/m <sup>2</sup>	171,00/m <sup>2</sup>	191,00/m <sup>2</sup>
€ ≥ 1PALLET	56,50/m <sup>2</sup>	80,00/m <sup>2</sup>	59,70/m <sup>2</sup>	38,40/m <sup>2</sup>	35,00/m <sup>2</sup>	38,40/m <sup>2</sup>	171,00/m <sup>2</sup>	191,00/m <sup>2</sup>

								
	33x120 (13"x 48")	33x120 (13"x 48")	33x120 (13"x 48")	7,5x60 (3" x24")	33x120 (13"x 48")	33x120 (13"x 48")	33x120 (13"x 48")	7,5x60 (3" x24")
GREY	J88724	J88728	J88732	J88271	J88736	J88740	J88744	J88275
TAUPE	J88725	J88729	J88733	J88272	J88737	J88741	J88745	J88276
DARK	J88723	J88727	J88731	J88270	J88735	J88739	J88743	J88274
BROWN	J88722	J88726	J88730	J88269	J88734	J88738	J88742	J88273

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto) - Packing charges € 10,00/pal (net)								
PZ/BOX	2	2	2	12	2	2	2	12
€/UM	179,00 pz./p.ce	239,00 pz./p.ce	239,00 pz./p.ce	9,30 pz./p.ce	195,00 pz./p.ce	254,00 pz./p.ce	245,00 pz./p.ce	12,00 pz./p.ce



PIASTRELLA CON NOTEVOLE VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA

Tiles with random shade and aspect variation  
Carreaux avec différence aléatoire de nuance et structure  
Fliesen mit zufällig unterschiedlichen Tonalitäten und Muster  
Плитка с произвольным изменением оттенка и рисунка



Piastrelle indicate per pavimenti  
Tiles specifically used for floors  
Carreaux pour carrelages de sol  
Bodenfliesen  
Плитка, предназначенная для облицовки пола



Piastrelle indicate per abitazioni residenziali  
Tiles for dwelling houses  
Carreaux pour habitations résidentielles  
Fliesen für den Wohnbereich  
Плитка, предназначенная для жилых помещений



Piastrelle indicate per rivestimenti interni  
Tiles specifically used for wall coverings  
Carreaux pour façences  
Wandfliesen für den Innenbereich  
Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен



Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero  
Tiles suitable for low traffic public and commercial areas  
Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétinement léger  
Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz  
Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения



Piastrelle particolarmente indicate per l'esterno  
Tiles especially suitable for outdoor applications  
Carreaux particulièrement indiqués pour application à l'extérieur  
Besonders für Aussenbereiche geeignete Fliesen  
Плитка особо подходит для наружной облицовки

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

Premessa

La norma UNI EN 14411 - "Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura" - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa. Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo. Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolare modo per il gres porcellanato. La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a correre dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1). Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare. Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...). Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere. Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere. Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10. L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella. E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrabilità. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito [www.filachim.com](http://www.filachim.com).

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles. Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying. The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface.



The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

**Grouting and cleaning after laying**

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracyte, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing.

With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water.

A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove.

Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning.

For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer’s instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles.

The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

**Standard maintenance**

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

## CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

### Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

#### Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s’assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d’utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s’assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l’art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l’angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l’utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d’au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d’au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d’au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

#### Jointoient et nettoyage après pose

L'utilisation de mortiers ou de produits de jointoient colorés à l'aide de pigments doit s'effectuer à l'issue d'un essai préliminaire.

Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l’action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n’est pas possible d’utiliser des mortiers ni des produits de jointoient colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.).

En cas d’utilisation de produits à base de ciment, après le jointoient des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l'aide d'une éponge et de beaucoup d'eau, l'excès de produit de jointoient. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d'éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu'à ce que l'eau de lavage soit limpide. Il est utile d'utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l'eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d'une partie à l'autre.

En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l'aide d'une solution d'eau et d'acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l'élimination tardive des résidus de produits de jointoient ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout.

Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s’agit d’un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d’application particuliers, dans le cas où l’on souhaiterait obtenir un jointoient imperméable, il est possible de procéder à l’application d’un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d’utilisation. Pour l’utilisation de ces produits, veiller à toujours s’adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoient époxy peut compromettre l’aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L'utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

#### Entretien courant

Pour les sols à surface polie, il est recommandé d'effectuer le nettoyage quotidien à l'aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d'effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l'encre, de la rouille ou d'autres produits hautement pénétrants. Pour l'entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l'utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

## RATSchLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

**Vorwort**

Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Güteermkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen.

Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

**Verlegen**

Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satiniertes oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untilgbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

**Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen**

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschmutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

**Instandhaltung und Pflege**

Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УКЛАДКЕ И ОЧИСТКЕ КЕРАМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВПРОИЗВОДСТВА RONDINE GROUP

**Вступление**

Стандарт UNI EN 14411 “Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту.

Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

**Укладка**

Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1).

В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

**Заделка швов и очистка после укладки**

Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка).



При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

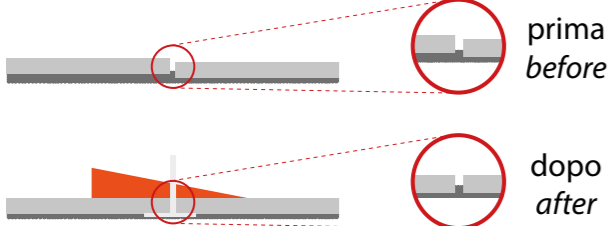
Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки удаляются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

**Повседневный уход**

Полы с полированной поверхностью рекомендуются ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты FILA, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.



**prima before**

**dopo after**

Per il rivestimento di pavimenti e pareti mediante formati con lato superiore a 60 cm, **Ceramica Rondine** raccomanda di affidarsi al distanziatore livellante proposto da Raimondi: **Levelling System** e **AndalSystem** che consente facilmente di:

- Rendere perfettamente planare la superficie posata
- Mantenere la posizione desiderata di ogni piastrella
- Ridurre i tempi di posa

I distanziatori livellanti per piastrelle, rappresentano un sistema che permette di ottenere pavimenti livellati con semplicità e rapidità.  
*Guarda il video dimostrativo sul canale Youtube di Ceramica Rondine: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

For flooring and wall cladding using formats with sides of over 60 cm, **Ceramica Rondine** recommends the use of **Raimondi** levelling spacers: **Levelling System** and **AndalSystem** which make it easy for you to:

- Ensure that the laid surface is entirely flat
- Maintain the desired position for each tile
- Reduce laying time

Levelling spacers for tiles enable you to create level flooring in a quick and easy way.  
*Take a look at the video on the Ceramica Rondine Youtube channel: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

Pour le revêtement de sols et murs à l'aide d'un carrelage dont un côté dépasse les 60 cm, **Ceramica Rondine** conseille d'utiliser les cales de nivellement proposées par **Raimondi**: **Levelling System** et **AndalSystem** qui permettent facilement de :

- Nivelier parfaitement la surface posée
- Conserver l'emplacement souhaité pour chaque carreau
- Réduire le temps de pose

Les cales de nivellement pour carreaux permettent d'obtenir des sols nivelés en toute simplicité et avec rapidité.  
*Regardez la vidéo de démonstration sur la chaîne Youtube de Ceramica Rondine: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

Zur Verkleidung von Fußböden und Wänden mit Formaten, deren obere Seite 60 cm misst, empfiehlt **Ceramica Rondine** die Nutzung von nivellierenden Abstandshaltern von **Raimondi**: Mit dem **Levelling System** und **AndalSystem** ist es möglich:

- die verlegte Oberfläche perfekt eben zu machen.
- die gewünschte Position jeder Fliese beizubehalten.
- die Verlegzeiten zu reduzieren.

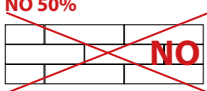
Die nivellierenden Abstandshalter für Fliesen stellen ein einfaches und schnelles System dar, nivellierte Fußböden zu verlegen.  
*Sehen Sie sich das Demo-Video auf dem Youtube-Kanal von Ceramica Rondine an: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

Для отделки полов и стен плиткой с длиной одной из сторон более 60 см **Ceramica Rondine** рекомендует воспользоваться выравнивающими распорками, которые предлагает **Raimondi**: **Levelling System** и **AndalSystem** позволяют легко:

- Создать идеально ровную керамическую поверхность
- Сохранить желаемое расположение каждой плитки
- Сократить время укладки

Выравнивающие распорки для плитки представляют собой систему, которая позволяет легко и быстро получить ровную поверхность пола.  
*Посмотрите демонстрационный видеоролик на канале Youtube, подготовленный Ceramica Rondine: [www.youtube.com/user/RondineGroup](http://www.youtube.com/user/RondineGroup)*

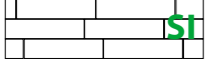
**NO 50%**



**NO**

Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 6-10 cm  
Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati  
When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 6-10 cm (2"-4")  
Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.  
Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 6-10 cm  
Joint conseillé: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.  
Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 6-10 cm  
Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechtwinklig geschliffene Produkte.  
Рекомендуется укладка с разносом элементов друг относительно друга, не превышающим прибл 6-10 см  
Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных

**SI**











**SI**

**SP**

**PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.**  
**SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.**  
**PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.**  
**SONDERFERTIGUNG: DIE NACH WUNSCH GEFERTIGTEN FORMTEILE BENÖTIGEN EINE MINDESTQUALITÄT UND WERDEN IN 3-4 WOCHEN**  
**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО В ТОН С ФОНОВЫМ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ**

**• Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками**

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES  
 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CARATTERISTICA TECNICA PHISICAL PROPERTY CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICA TÉCNICA ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NUMERO O METODO DI MISURA NORMS/NORM/ NORME/NORMAS/ НОРМЫ	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA REQUIRED STANDARDS VALEUR PRESCRIPTE PAR LES NORMES VALORES REQUERIDOS NORMVORGABE ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ
 <b>Resistenza chimica</b> Chemical strength Resistance chimique Chemische beständigkeit Resistencia al ataque químico ХИМИЧЕСКАЯ СТОЙКОСТЬ	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alkali Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alkali Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina Resistance to low concentrations of alkalis and acids Resistance to high concentrations of alkalis and acids Resistance to household chemical products and swimming pool additives Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации Устойчивость к воздействию бытовых химикатов и добавок для бассейнов
 <b>Assorbimento d'acqua</b> Water Absorption Absorption d'eau Wasseraufnhme Absorción de agua Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%
 <b>Resistenza alla flessione</b> Bending Strength Résistance à la flexion Biegefestigkeit Resistencia a la flexión Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 27N / mm <sup>2</sup>
 <b>Resistenza al gelo</b> Frost resistance Résistance au gel Frostwiderstandsfähigkeit Resistencia a la helada Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. No sample must show alterations to the surface Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности
 <b>Resistenza alle macchie</b> Stain resistant Resistance aux taches Gegen flecken beständig Resistencia a las manchas Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 Class ≥ 3 Classe ≥ 3 Klasse ≥ 3 Clase ≥ 3 Класс ≥ 3
 <b>Durezza di Mohs</b> Hardness in Mohs degrees Dureté de Mohs Moh'sche Härte Dureza de Mohs Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs
 <b>Resistenza allo scivolamento</b> (coefficiente di attrito) Slip resistance (coefficient of friction) Résistance au glissement (coefficient de friction) Rutschfestigkeit (Reibungskoeffizient) Resistencia al deslizamiento (coeficiente de roce) Сопротивление скольжению (коэффициент трения)	DIN 51130  ASTM-C 1028	Attrito soddisfacente Satisfactory friction Friction satisfaisante Befriedigende Reibung Roce satisfactorio Удовлетворительный коэффициент трения
 <b>5</b>	Classificazione Interna  Internal Classification System	Piastrelle smaltate - Classi di abrasione da I a V Glazed tiles - Abrasion class from I to V Cx émaillés - Classe d'abrasion de I à V Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V глазурованная плитка - класс истирания от I до V

- I colori rappresentati in questo catalogo sono puramente indicativi e possono differire dai reali colori delle piastrelle  
The colors of the tiles shown in this brochure may not match exactly those of the real tiles.
- I dati che fanno riferimento a imballi e pesi degli articoli sono aggiornati al momento della stampa, possono quindi subire variazioni successivamente.  
Data referring to the packing weight and content per box ar updated at the catalogue printing time; therefore the listed data can be altered.

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varie tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione.  
All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span(determined by international law) in several production runs - therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure.  
Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indications des valeurs rencontrés dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences par rapport à ces valeurs indicatives ne peuvent pas faire l'objet des réclamations.





Rondine S.p.A.

Via Emilia Ovest 53/A - 42048 Rubiera (RE) - Italy  
Tel. +39 0522 625111  
info@ceramicarondine.it - www.ceramicarondine.it



A company part of:



UNI EN ISO 14001:2015  
UNI CEI EN ISO 50001:2011



SISTEMI DI GESTIONE  
CERTIFICATI

